

环球网

## 寧夏で60人が会食後に発熱下痢：大腸菌とサルモネラ感染症

环球网健康 health.huanqiu.com 2024-01-04 10:57 来源：中国新闻网

中国新闻网 1月4日電 靈武市市場監督管理局の微信（WeChat）公式アカウントによると、2024年1月2日正午頃から寧夏回族自治区靈武市（宮本注：靈武市は同自治区の銀川市に位置する県級市です）で、60人以上の人達に発熱や腹痛、下痢などの症状が現れ、相次いで医療機関で診療を受けたという。靈武市市場監督管理局男は直ちに衛生健康や公安などの部門と共同で捜査を開始したが、全員が1月1日正午に地元の喜耀飯店（中国語の飯店にはレストランの場合とホテルの場合、二つの意味がありますが、ホテルの場合、北方では主に飯店、南方では酒店が主流。料理店は餐庁が多いように思えます。寧夏はモンゴルにほど近い北方に位置するので、今回はホテルで結婚パーティをしていたのではないかと推量可能です）で食事をしていました。事件の起きた場所の環境と関連食品を採取して検査したところ、初歩段階で大腸菌とサルモネラ菌の混合感染であることが判明した。現在当該『飯店』には是正のため営業停止命令が出されており、受診者の体調は安定、観察のためにそこに留まっている数名を除き、残り的人達は治療後に自分で帰宅している。

通知には、次の段階で靈武市市場監督管理局が法律に基づき処理をしており、消費者の合法的な權益を保護していると記載されている。

<https://health.huanqiu.com/article/4G25Ko5O3Iv>

## Ningxia reports more than 60 people with postprandial fever and diarrhea: E. coli and salmonella infections

Global Network Health health.huanqiu.com 2024-01-04 10:57 Source: China News Network

China News Service, January 4 According to the WeChat public account of the Lingwu Municipal Administration for Market Regulation, starting at 12:00 on January 2, 2024, more than 60 people in Lingwu City, Ningxia Province developed symptoms such as fever, abdominal pain, and diarrhea, and successively went to medical institutions for treatment. The Lingwu Market Supervision and Administration Bureau immediately launched an investigation together with the health, public security and other departments. They were all people who dined at the local Xiyao Hotel at noon on January 1. After sampling and testing the environment and related food at the site involved, it was initially determined to be a mixed infection of E. coli and salmonella. At present, the hotel involved has been ordered to suspend operations for rectification. The physical condition of the patients is stable. Except for a few who are staying for observation, the others returned home on their own after treatment.

The notice stated that in the next step, the Lingwu Municipal Market Supervision and Administration Bureau will handle the matter in accordance with the law and effectively safeguard the legitimate rights and interests of consumers.

以下は中国語原文

## 宁夏通报60余人餐后发热腹泻：系大肠杆菌和沙门氏菌感染

环球网健康 health.huanqiu.com 2024-01-04 10:57 来源：中国新闻网

中新网1月4日电 据灵武市市场监督管理局微信公众号消息，2024年1月2日12时开始，宁夏灵武市先后有60余名群众出现发热、腹痛、腹泻等症状，陆续到医疗机构就诊。灵武市市场监督管理局立即会同卫健、公安等部门展开调查，均为1月1日中午在本地喜耀饭店就餐人员。经对涉事场所环境及相关食品取样检验，初步确定为大肠杆菌和沙门氏菌混合感染。目前，已责令涉事饭店停业整改，就诊人员身体状况平稳，除少数留观外，其余经治疗后自行返回家中。

通报称，下一步，灵武市市场监督管理局将依法做出处理，切实维护消费者合法权益。